

TRANSBOUNDARY RESOURCE
INVENTORY GLOSSARY
SPANISH-ENGLISH
CARTOGRAPHIC, ENVIRONMENTAL
AND OIL SPILL TERMS



PREPARED BY THE
TEXAS GENERAL LAND OFFICE
FOR THE TRANSBOUNDARY RESOURCE
INVENTORY PROJECT

**Transboundary Resource Inventory Terms: English-Spanish Glossary of
Geographic, Environmental, and Oil Spill Terms
2nd Edition**

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

Transboundary Terms: English-Spanish

[Acknowledgments](#)

Note: The following is term translation only. If you would like definitions for these terms, please see the following helpful sources in English:

- Glossary of Cartographic and Photogrammetric Terms, Pan American Institute of Geography and History, México, D.F., México, 1986.
- Mexican General Law of Ecological Balance and Environmental Protection, Texas Natural Resource Conservation Commission, 1995.
- Terms of the Environment, The United States Environmental Protection Agency, September 1992.
- Understanding GIS (The ARC/INFO Method), Environmental Research Systems Institute, Inc. (ESRI), U.S.A., 1994.

A

Absolute Address / Dirección Absoluta

Absolute Error / Error Absoluto

Accident site / Sitio o Lugar del Accidente

Accidental error / Error Accidental

Accumulative Error / Error Acumulativo

Accuracy / Exactitud

Accurate Contour / Curva de Nivel Precisa (Isohipsa)

Acetate / Acetato

Acid Rain / Lluvia Acida

Action (Oilspill) / Acción

Actual Error / Error Verdadero

Adaptation / Adaptación

Address / Dirección
Adjoining Sheets / Hojas Adyacentes
Adjusted Elevation / Altitud Compensada
Adjustment / Compensación
Administrative Map / Mapa Administrativo
Advisory / Advertencia
Aerial Map / Mapa Aéreo
Aerial Photogrammetry / Fotogrametría Aérea
Aerial Photograph / Fotografía Aérea
Aerial Photography / Aerofotografía; Fotografía Aérea
Aerial Survey / Levantamiento Aerofotográfico
Aerial Triangulation / Triangulación Aérea
Aerobic / Aeróbico
Aeronautical Chart / Carta Aeronáutica
Aerotriangulation / Aerotriangulación
Affected Public / Público Afectado
Agonic Line / Línea Agona
Agricultural Pollution / Contaminación Agrícola
Air Base (Photogrammetry) / Línea de Vuelo
Air Contaminant / Contaminante del Aire
Air Curtain / Cortina de Aire
Air Pollutant / Contaminante del Aire
Air Pollution / Contaminación del Aire
Air Quality Control Region / Región para el Control de la Calidad del Aire
Air Speed / Velocidad Aérea; Velocidad de Vuelo
Air Station; Camera Station / Estación de Toma
Albers Conical Equal-Area Map Projection / Proyección Cónica Equivalente de Albers
Algae / Alga
Algal Blooms / Proliferación Desmedida de Algas
Algorithm / Algoritmo
Alignment (Alinement) / Alineación; Alineamiento
Alphanumeric / Alfanumérico
Alphanumeric Grid / Cuadrícula Alfanumérica
Alternate Energy Sources / Fuentes Alternas de Energía
Alternate Fuels / Combustibles Alternos
Alluvial / Aluvial
Anaerobic / Anaeróbico

Analytical Nadir-Point Triangulation / Punto de Triangulación Analítica
Analytical Phototriangulation / Fototriangulación Analítica
Anchorage Chart / Carta de Anclaje
Angle of View / Angulo de Vista; Angulo de Campo
Angle Point / Vértice de Poligonal; Punto de Deflexión
Angular Distortion / Distorsión Angular
Annex Point / Punto Anexo
Annotated Photograph / Fotografía Trabajada o Clasificada
Annotation / Anotación
Annotation Overprint / Anotación Sobreimpresa; Símbolo Sobreimpreso
Annual Change / Cambio Anual
Annual Rate / Velocidad Anual
Annual Rate of Change / Velocidad de Cambio Anual
Approach Chart / Carta de Aproximación
Approximate Contour / Curva de Nivel Aproximada
APR (Airborne Profile Recorder) / Registro de Perfil de Vuelo
Aquifer / Acuífero
Arbitrary Grid / Cuadrícula Arbitraria o Figurativa
Arbitrary Projection / Proyección Arbitraria
Arbitration / Resolución
Arc of Parallel / Arco de Paralelo
Area Coverage / Area de Cobertura; Area de Superficie
Area Feature / Rasgo en Superficie
Area Source / Fuente en Superficie
Areal Feature / Rasgos Aéreos
Arid / Arido
Arranging Data / Ordenación de los Datos
Artificial Monument / Monumento Artificial
Ascending Node / Nodo Ascendente
Ash / Ceniza
Assembler / Ensamblador
Assimilation / Asimilación
Assimilative Capacity / Capacidad Asimiladora
Asynchronous Computer / Computadora Asincrónica
Asynchronous Operation / Operación Asincrónica
Atlas Grid / Cuadrícula de Atlas
Atmosphere / Atmósfera

Attitude / Posición
Automated Cartographic System / Sistema Cartográfico Automatizado
Automated Cartography / Cartografía Automatizada
Automatic Data Processing / Procesamiento Automático de Datos
Automatic Digitizing - Digitizing / Digitalización Automática
Auxiliary Contour / Curva de Nivel Auxiliar
Azimuth / Azimut
Azimuthal Chart / Carta Azimutal
Azimuthal Equidistant Chart / Carta Acimutal Equidistante
Azimuthal Equidistant Map Projection / Proyección Azimutal Equidistante
Azimuthal Map Projection / Proyección Azimutal

B

Bacteria / Bacteria
Bar Scale / Escala Gráfica
Base Construction Line / Línea Base para la Construcción de una Proyección
Base Line / Línea de Base; Línea Base
Base Map / Mapa Básico; Mapa Base
Base Sheet / Hoja Base
Base-Height Ratio / Relación entre la Base y la Altura de Vuelo
Base-Line Extension / Incrementación de la Base
Batch Processing / Procesamiento por Lotes
Bathymetric / Batigráfico
Bathymetric / Batimétrico
Bathymetric Chart / Carta Batimétrica
Bathymetry / Batimetría
Bearing / Rumbo
Bedrock / Lecho de Roca
Benchmark (BM) / Referencia Geodésica
Benthic Organisms / Organismos Bénticos
Benthic Region / Región Béntica
Bilateral Plan / Plan Bilateral
Binary Code / Código Binario
Biodegradable / Biodegradable
Biodiversity / Biodiversidad

Biological Diversity / Diversidad Biológica
Biological Magnification / Magnificación Biológica
Biological Treatment / Tratamiento Biológico
Biomass / Biomasa
Biome / Bioma
Bioremediation / Bio-remediación; Biorremediación
Biosphere / Biósfera
Biota / Biota
Biotechnology / Biotecnología
Bloom / Proliferación
Blowup / Ampliación
Blueline / Copia Azul; Línea en Azul
Bog / Ciénega
Boom / Boom
Border Break / Margen Interrumpido
Border Data / Información de Frontera; Información Fronteriza
Boundary Line / Línea Limítrofe; Límite; Lindero
Boundary Map / Mapa de Frontera; Mapa Fronterizo
Boundary Monument / Hito de Límite
Boundary Survey / Levantamiento Limítrofe; Levantamiento de Límites
Brackish Water / Agua Salobre
Breakpoint / Punto de Interrupción
Bridging; Stereotriangulation / Estereotriangulación
Brine Mud / Lodo Salado
Buffer / Amortiguación; Amortiguamiento; Amortiguador
Byte / Byte

C

Cadastral Map / Mapa Catastral
Cadastral Survey / Levantamiento Catastral
Calibrated Focal Length (CFL) / Distancia Focal Calibrada
Camera Calibration / Calibración de la Cámara
Camera Station / Estación de Toma
Carbon Adsorption / Absorción por Carbono
Carbon Dioxide / Dióxido de Carbono

Carbon Monoxide / Oxido de Carbono; Monóxido de Carbono
Cardinal Lines / Líneas Fundamentales
Cardinal Points / Puntos Cardinales
Carrying Capacity / Capacidad de Uso
Cartesian Coordinates / Coordenadas Cartesianas
Cartographic Annotation / Anotación Cartográfica
Cartographic Compilation / Compilación a Recopilación Cartográfica
Cartographic Digital Data Bank / Banco de Datos Cartográficos Digitales
Cartographic Digitizing / Digitalización Cartográfica
Cartographic Digitizing Plotter / Impresora para Cartografía Digitalizada
Cartographic Feature / Característica Cartográfica
Cartographic File / Archivo Cartográfico
Cartographic Film / Película Cartográfica
Cartographic License / Criterio Cartográfico
Cartographic Photography / Fotografía Cartográfica
Cartographic Symbols / Símbolos Cartográficos
Cartography / Cartografía
Cartometric Scaling / Cartometría
Cataloging / Catalogación
Cathode Ray Tube / Tubo de Rayos Catódicos
Cautionary Note / Nota de Precaución de Preventiva
Center Line / Línea Central
Central Meridian / Meridiano Central
Chain / Cadena
Channelization / Canalización
Character / Carácter
Character Generator-Hardware / Equipo Generador de Carácteres
Character Recognition / Identificación de Caracteres
Characteristic / Característica
Characteristic Curve / Curva Característica
Chart / Carta
Chart Datum / Datum Cero de la Carta
Check Point / Punto de Comprobación; Punto de Verificación
Checked Spot Elevation / Altitud Comprobada
Chemical / Químico
Circulation Map / Mapa de Circulación
City Maps / Mapas Urbanos

City Plan / Plano de Ciudad
Clarke Spheroid (Ellipsoid) of 1866 / Esferoide (Elipsoide) de Clarke de 1866
Clarke Spheroid (Ellipsoid) of 1880 / Esferoide (Elipsoide) de Clarke de 1880
Classification Copy / Guía de Clasificación de Selección
Clay / Tierra de Arcilla
Clean Fuels / Combustibles Limpios
Cleanup / Limpiar
Clip or Join / Unir; Juntar
Closed Loop / Ciclo
Closed-Loop Recycling / Ciclo Cerrado
Co-Range Line / Línea de Isoamplitud
Coastal Chart / Carta de Navegación Costera
Coastal Zone / Zona Costera
Collation / Cotejo; Colación; Compaginación
Collection / Recopilación
Color Composite / Composición de Colores; Mezcla de Colores
Color Gradient / Gradiente de Color
Color Plate / Placa de Color
Color Proof / Prueba de Color
Color Separation / Separación de Color
Color-Intensified Photomap / Fotomapa con Color Intensificado
Command Post / Puesto de Comando
Compass Index Error / Error de Índice de Compas
Compass North / Norte de Brújula
Compensating Error / Error de Compensación
Compilation / Compilación; Recopilación
Compilation Instructions / Instrucciones de Compilación
Compilation Manuscript / Manuscrito de Compilación (Cartografía); Original de Restitución (Fotogrametría)
Compilation Scale / Escala de Compilación
Compilation Symbols / Símbolos Cartográficos
Compiled Map / Mapa Compilado
Compiler / Compilador
Composite / Composición
Composite Map / Mapa Compuesto; Mapa Resultante de la Unión de Varios
Composite Print / Impresión Compuesta
Compost / Abono

Concentration / Concentración
Concession Holders / Concesionarios
Cone of Depression / Cono de Depresión
Confined Aquifer / Acuífero Confinado
Confinement in Stable Geological Formations / Confinamiento en Formaciones Geológicas Estables
Conformal Chart / Carta Conforme
Conformal Map Projection / Proyección Conforme
Conic Map Projection / Proyección Cónica
Conservation / Preservación; Conservación
Constant Error / Error Constante o Sistemático
Contact Print / Impresión por Contacto
Contact Printer / Impresadora por Contacto
Container / Contenedor
Containment / Envasado
Contaminant / Contaminante
Contingency Plan / Plan de Contingencia
Continuous Discharge / Descarga Continua
Continuous Reading / Lectura Continua
Continuous Tone / Tono Continuo
Continuous Tone Gray Scale / Escala (Continua) de Grises
Contour / Curva de Nivel
Contour Interval / Equidistancia entre Curvas de Nivel; Equidistancia
Contour Line / Curva de Nivel
Contour Map / Carta Planialtimétrica; Mapa Topográfico
Contour Sketching / Trazo Manual de Curvas de Nivel
Contour Value / Valor de la Curva de Nivel
Contrast / Contraste
Control / Control
Control Point / Punto de Control
Control Station / Estación de Control; Estación Geodésica
Controlled Confinement / Confinamiento Controlado
Controlled Map / Mapa Controlado
Controlled Mosaic / Mosaico Controlado
Convergence of Meridians / Convergencia de Meridianos
Conversion / Conversión
Conversion Factor / Factor de Conversión

Conversion Scale / Escala de Conversión
Coordinated Series / Serie Coordinada
Coordinates / Coordenadas
Copy / Copia
Copy (Copying - Camera) / Cámara para Reproducción o Copiado; Copiadora
Corner Marks; Corner Ticks / Marcas de Ajuste
Correction Overlay / Hoja Sobrepuesta de Correcciones; Capa Superpuesta de Correcciones
Corresponding Images / Imágenes Correspondientes
Corrosion / Corrosión
County Map / Mapa de Condado
Coverage / Cobertura; Alcance
Critical Areas (of an Oilspill) / Areas Críticas
Critical Elevation / Cumbre Mas Alta; Elevación Crítica
Critical Zone / Zona Crítica
Crop / Recortar
Cultural Eutrophication / Eutroficación Cultural
Cultural Features / Rasgos Antropogénicos
Curbside Collection / Recolección de Banqueta
Current Chart / Carta de Corrientes
Cursor / Cursor
Curve Drawing Program / Programa para Trazar Curvas
Cycle / Ciclo
Cylindrical Map Projection / Proyección Cilíndrica

D

Dam / Presa o Represa de Agua
Data Bank / Banco de Datos
Data Base / Base de Datos
Data Element / Elemento de Datos
Data Layer / Capa de Información
Datum / Datum; Línea o Punto de Referencia
Datum Level / Nivel del Plano de Referencia
Datum Line / Línea Datum
Datum Plane / Plano de Referencia
Datum Point / Punto de Referencia

Debug / Eliminación de Fallas; Depurar (un Programa); Comprobar
Declination / Declinación
Declination of Grid North / Declinación de la Cuadrícula
Decode / Descifrar; Interpretar
Decomposition / Descomposición
Decontamination / Descontaminación
Definition / Definición; Nitidez
Deforestation / Desforestación; Tala
Degradation / Degradación
Delta / Delta
Densitometer / Densitómetro
Density / Densidad
Departure / Diferencia de Longitud Desviación
Deposition / Deposición
Depression Contour / Curva de Nivel de Depresión
Depth / Profundidad
Depth Curve / Curva Isobata
Depth Number / Valor de la Profundidad
Depth of Field / Profundidad de Campo
Desalinization / Desalinización
Descending Node / Nodo Descendente
Desert / Desierto
Detail Points / Puntos de Detalle
Develop (Development) / Desarrollar (Desarrollo)
Diapositive (Photogrammetry) / Diapositiva
Difference of Elevation / Desnivel; Diferencia de Elevación
Difference of Latitude / Diferencia de Latitud
Difference of Longitude / Diferencia de Longitud
Differential Distortion / Distorsión Diferencial
Digital Computer / Computadora Digital
Digital Tablet / Tableta Digitalizadora; Tableta
Digital Terrain Model; Digital Elevation Model / Modelo Digital del Terreno; Modelo Digital de Elevación
Digitizer (Graphic) / Digitalizador; Digitalizadora
Dike / Dique
Dimensional stability / Estabilidad Dimensional
Direct Photography / Fotografía Directa

Direct Positive / Positivo Directo
Direct-Scanning Camera / Cámara de Explosión Directa
Displacement / Desplazamiento
Display Menu / Display Menu
Disposables / Desechables
Disposal / Disposición Final
Dissolved Oxygen / Oxígeno Disuelto
Distance Mode (Digitizing); Dynamic Mode / Modo Distancia (Digitalización)
Distant Points / Puntos Distantes; Puntos Lejanos de Vistas Estereoscópicas
Distortion / Distorsión
Distribution Map / Mapa de Distribución
Domestic Map / Carta Nacional
Dot Matrix Printer or Plotter / Impresora o Trazadora por Matriz de Puntos
Double Precision / Doble Precisión
Double-Projection Direct-Viewing Stereoplotter / Estereorrestituidor de Visión Directa de Proyección Doble
Down Time / Tiempo de Inactividad; Tiempo de Mal Funcionamiento
Drafting / Dibujo
Drafting Guide / Guía de Dibujo
Drainage / Drenaje
Drainage Pattern / Red de Drenaje (Red de Desagüe)
Dredge / Dragar
Drought / Sequía
Drum Plotter / Trazador de Tambor
Drum Scanner / Explorador de Tambor; Barredor De Tambor
Duplicate Negative / Negativo Duplicado
Dust / Polvo
Dynamic Map / Mapa Dinámico

E

Earth Satellite / Satélite Terrestre
Earth Tide / Marea Terrestre
Earth-Fixed Coordinate System / Sistema de Coordenadas Terrestres Fijas
Easting / Abscisa
Eccentric Error / Error de Excentricidad

Ecological Balance / Equilibrio Ecológico
Ecological Criteria / Criterios Ecológicos
Ecological Emergency / Emergencia Ecológica
Ecological Guide / Guía Ecológica
Ecological Imbalance / Desequilibrio Ecológico
Ecological Regulation / Ordenamiento Ecológico
Ecological Zone / Zona Ecológica
Ecology / Ecología
Ecosystem / Ecosistema
Editing / Revisión
Effective Focal Length (EFL) / Distancia Focal Efectiva
Electromagnetic Distance Measurement (EDM) / Medición Electromagnética de Distancia; Equipo de Medición de Distancia Electrónico (EDM)
Electronic X-Y Recorder / Registrador Electrónico de Coordenadas X, Y
Electrostatic Dot Matrix Printer or Plotter / Impresora o Trazadora Electrostática para Matriz de Puntos
Elevation / Altitud; Elevación
Ellipsoid / Elipsoide
Emission / Emisión
Emulsion / Emulsión
Endangered Species / Especies en Peligro de Extinción
Energy (Electric) / Energía (Eléctrica)
End Lap / Recubrimiento Longitudinal
Engineer's Chain / Cadena de Ingeniero
Engineering Map / Plano de Ingeniería
Enlargement / Ampliación
Enlargement Factor / Factor de Ampliación; Coeficiente de Amplificación
Enlargement or Reduction Diagram / Diagrama de Ampliación o Reducción
Environment / Medio Ambiente
Environmental Contingency / Contingencia Ambiental
Environmental Impact / Impacto Ambiental
Environmental Impact Statement / Manifestación del Impacto Ambiental
Environmental Policy / Política del Medio Ambiente
Equal-Area Map Projection / Proyección de Area Equivalente; Proyección Equivalente
Equator / Ecuador
Equivalent Focal Length / Distancia Focal Equivalente
Equivalent Map Projection / Proyección Equivalente

Equivalent Scale / Escala Equivalente
Equivalent Vertical Photograph / Fotografía Vertical Equivalente
Erosion / Erosión
Error / Error
Error of Closure / Error de Cierre
Estuary / Estuario
Eutrophication / Eutroficación
Exceedence / Violación
Exchange Agreement / Intercambio Cartográfico
Existing Data / Datos Existentes
Exposure / Exposición
Exposure Time / Tiempo de Exposición
Extended Color / Margen Perdido
Exterior Orientation / Orientación Exterior o Externa
Extremely Hazardous Substances / Substancias Extremadamente Peligrosas

F

F-Number / Número del Diafragma; Número-F
False Easting / Falsa Abscisa
False Northing / Falsa Ordenada
False Origin / Origen Falso
Fathom Curve / Curva Batimétrica
Fathom Line / Línea Batimétrica
Feature / Elemento Cartográfico; Característica Gráfica (Cartográfica)
Feature Code / Código de Accidente
Feature Record / Registro de Accidente Cartográfico
Fen / Marjal
Fertilizer / Fertilizante
Fiducial Marks / Marcas Fiduciales
Field Check / Comprobación en el Campo
Field Classification / Clasificación de Campo
Field Completion / Complementación de Campo
Field Contouring / Levantamiento Altimétrico
Field Control / Control de Campo; Apoyo Terrestre
Field Elevation / Altitud Obtenida en el Campo

Field Inspection / Inspección de Campo
Field of View / Campo Visual
Filling / Relleno
Film / Película
Film Base / Soporte o Base de la Película
Film Distortion / Distorsión de la Película
Film Mosaic / Mosaico de Diapositivos
Film Negative / Película Negativo; Negativo de Película
Film Positive / Positivo en (de) Película
Filter / Filtro
Filtration / Filtración
Final Composite / Prueba de Colores Final; Prueba de Colores Definitiva
Final Disposition / Disposición
First-Order Benchmark / Punto Fijo de Nivelación de Primer Orden
Fishing / Pesca
Fixed Elevation / Altitud Fija
Fixed Source / Fuente Fija
Flash Point / Punto de Ignición
Flat / Plancha de Fotomontaje
Flat Stock / Mapas sin Doblar
Flatbed Plotter / Trazador de Mesa Plana
Flatbed Scanner / Explorador de Superficie Plana
Flattening (of the Earth) / Achatamiento (del Elipsoide Terrestre)
Flight Altitude / Altura (Altitud) de Vuelo; Altura de Vuelo Sobre el Nivel del Mar
Flight Line / Línea de Vuelo
Flight Map / Mapa de Vuelo
Flight Strip / Tira Fotográfica; Faja Fotográfica
Floating / Ajuste de la Ubicación de Accidentes Cartográficos
Floating Mark / Índice Móvil
Flood Control Map / Mapa para Estudio de Inundaciones
Flood Gate / Compuerta; Esclusa
Flood Plane / Plano de Inundaciones
Flow Chart / Diagrama de Operaciones; Diagrama de Flujo
Flow Rate / Promedio de Fluidez
Flume / Caño; Caz
Focal Length / Distancia Focal
Focal Plane / Plano Focal

Forest / Bosque
Forestry Map / Mapa Forestal
Forward Lap / Superposición Longitudinal
Found Corner / Marca Catastral Recuperada
Fractional Scale; Graphic Scale / Escala Fraccionaria
Fractional Section / Sección Fraccionaria
Frequency / Frecuencia
Fresh Water / Agua Dulce
Fungicide / Fungicida

G

Gamma / Gamma
Gap / Intervalo en la Cobertura Aereofotográfica
Garbage / Basura
Gazetteer / Indice Toponímico
Gazetter Index / Mapa Indice
General Chart / Carta de Arrumbamiento o Recalamiento
General Map / Mapa General
General-Purpose Map / Mapa General; Mapa Geográfico
Generalization / Generalización Cartográfica
Generation / Generación
Generator / Generador
Generic Term / Término Genérico
Geodesic / Geodésica
Geodesic Coordinates / Coordenadas Geodésicas
Geodesic Line / Línea Geodésica
Geographic Coordinates / Coordenadas Geográficas
Geographic Latitude / Latitud Geográfica
Geographic Location / Ubicación Geográfica
Geographic Longitude / Longitud Geográfica
Geographic Meridian / Meridiano Geográfico
Geographic Parallel / Paralelo Geográfico
Geographic Position / Posición Geográfica
Geographical Area Classification System / Sistema de Clasificación de Areas Geográficas
Geoid / Geoide

Geoidal Contour / Curva de Nivel Geoidal
Geologic Map / Mapa Geológico
Geology / Geología
Georef / Georef (Sistema de Referencia Geográfico Mundial)
Geospatial Data / Datos Geoespaciales
Global Warming / Calentamiento Global
Globular Map Projection / Proyección Globular
Grade / Pendiente Declive
Gradient / Gradiente; Pendiente
Grain / Grano
Grain Direction / Dirección del Hilo del Papel
Grained Surface / Superficie Granulada
Granularity / Granosidad; Granularidad
Graphic / Gráfico
Graphical Radial Triangulation / Triangulación Radial Gráfica
Graphical Rectification / Rectificación Gráfica
Graphics File / Archivos Gráficos; Archivo de Dibujos
Graticule / Red Geográfica
Gravity Anomaly Map / Mapa de Anomalías de la Gravedad
Gray Scale / Escala de Grises
Greenhouse Effect / Efecto Invernadero
Greenwich Mean Time (GMT) / Hora Media de Greenwich; Tiempo Medio de Greenwich
Greenwich Meridian / Meridiano de Greenwich
Grid / Cuadrícula; Retícula
Grid Azimuth / Acimut o Azimut de Cuadrícula
Grid Bearing / Rumbo de la Cuadrícula
Grid Convergence / Convergencia de Cuadrícula
Grid Coordinate System / Sistema de Coordenadas Rectangulares
Grid Coordinates / Coordenadas de Cuadrícula; Coordenadas de Retícula
Grid Declination / Declinación de la Cuadrícula
Grid Direction / Dirección de la Cuadrícula
Grid Equator / Ecuador de la Cuadrícula
Grid Interval / Interval de la Cuadrícula
Grid Inverse / Cálculo Inverso con Coordenadas
Grid Latitude / Latitud de Cuadrícula
Grid Length / Distancia Plana; Distancia Cuadricular
Grid Line / Línea de Cuadrícula

Grid Longitude / Longitud de Cuadrícula
Grid Magnetic Angle / Variación Magnética de la Cuadrícula
Grid Meridian / Meridiano de Cuadrícula
Grid Method / Método de Retícula
Grid North / Norte de Cuadrícula
Grid Number / Valor Numérico de la Cuadrícula
Grid Origin / Origen de Cuadrícula
Grid Parallel / Paralelo de Cuadrícula
Grid Rhumb Line / Línea de Rumbo de la Cuadrícula; Loxodromía de la Cuadrícula
Grid Ticks / Indicaciones Marginales de la Cuadrícula
Grid Variation / Desviación Magnética de la Cuadrícula
Grid Zone / Cuadrículado Arbitrario
Groundwater / Agua Subterránea
Ground Control / Control Terrestre
Ground Control Point / Punto de Control Terrestre
Ground Survey / Levantamiento Terrestre
Guide / Guía
Guide Meridian / Meridiano Guía

H

Habitat / Hábitat
Hachures / Hanchuras
Half Section / Sección Media
Half-Life / Período de Vida Media
Half-Tide Level / Nivel de Media Marea
Harbor Chart / Carta de un Puerto
Hard Copy / Copia Impresa
Hardware / Máquinas y Equipos Instrumental; Equipo de Cómputo (Máquinas)
Harmful Substance / Substancia Nociva
Hazardous Material / Material Peligroso
Hazardous Substances / Sustancias Peligrosas
Hazardous Waste / Desechos Peligrosos; Residuos Peligrosos
Haze / Neblina
Hemispherical Map / Mapa Hemisférico
Herbicide / Herbicida

High Water (HW) / Pleamar
High Water Line / Línea de la Marea Alta
High-Oblique Photograph / Fotografía Oblicua Alta
Highest Elevation / Elevación Máxima
Hill Shading / Esfumado Sombreado
Hillwork / Esfumado
Historical Chart / Carta Náutica Histórica
History Overlay / Hoja Náutica Histórica Sobrepuesta
Holding Pond / Remesa
Horizon Photograph / Fotografía del Horizonte
Horizon System of Coordinates / Sistema de Coordenadas del Horizonte
Horizontal Photograph / Fotografía Horizontal
Horizontal Control Station / Estación de Control Horizontal
Horizontal Line / Línea Horizontal
Hot Spot / Area Superluminosa; Area de Iluminación Excesiva
Hunting / Caza
Hydrocarbon / Hidrocarburo; Hidrocarbano
Hydrogen / Hidrógeno
Hydroelectric Dam / Presa Hidroeléctrica
Hydrographic Chart / Carta Hidrográfica
Hydrographic Datum / Datum Hidrográfico
Hydrographic Detail / Detalle Hidrográfico
Hydrographic Feature / Accidente Hidrográfico
Hydrographic Map / Mapa Hidrográfico
Hydrography / Hidrografía
Hydrology / Hidrología
Hypsographic Map / Mapa Hipsográfico
Hypsometric Map / Carta Hipsométrica; Mapa Hipsométrico

I

Ideal Sea Level / Nivel Ideal del Mar
Imagery / Conjunto de Imágenes
Image Distortion / Deformación de la Imagen
Image Motion Compensation Distortion / Deformación o Distorción Compensadora del
Movimiento de una Imagen

Image Point / Punto Imagen
Image-Motion Compensator / Compensador del Movimiento de la Imagen
Impervious / Impermeable
Improvement / Mejoramiento
Incident (Oil Spill) / Incidente
Incident Command System (ICS) / Sistema de Comando para el Incidente
Incineration / Incineración
Incompatible Waste / Residuo Incompatible
Indefinite Meridian / Meridiano Indefinido
Index Chart / Carta Indice
Index Contour / Curva de Nivel Directriz; Curva De Nivel Indice
Index Diagram / Indice de Hojas Adyacentes
Index Error / Error de Indice
Index Map / Mapa Indice
Index Mark / Marca de Referencia; Marca Indice
Index to Names / Indice Toponímico
Indicator / Indicador
Industrial Waste / Desechos Industriales
Infectious Waste / Desechos Infecciosos
Infrared / Infrarrojo
Infrared Film / Película Infrarroja
Inherited Error / Error Arrastrado; Error Heredado
Initial Monument / Hito de Partida; Monumento Inicial
Initial Point / Punto Origen
Inmision / Inmisión
Input / Entrada
Insert / Inserto
Integrator / Integrador
Interactive Display / Unidad de Visualización Interactiva
Interactive Mode / Modo Interactivo
Interactive Plotting / Trazado Interactivo
Interface / Zona Interfacial; Interfase
Intermediate Contour / Curva de Nivel Intermedia
Intermediate-Scale Map / Mapa a Escala Intermedia
International Date Line / Línea Internacional de Cambio de Fecha
International Low Water (ILW) / Bajamar Internacional

International Map of the World (IMW) Map Projection / Proyección del Mapa Internacional del Mundo

International System of Units (SI) / Sistema Internacional de Unidades (SI)

Interrupted Line (or Lineal Feature) / Accidente Lineal Interrumpido

Intersection / Intersección

Interstate Waters / Aguas Interestatales

Inversion / Inversión

Isobar / Isosara

Isobaric Chart / Mapa de Presión Constante; Mapa de Isohipsas

Isocenter / Isocentro

Isocenter Triangulation / Triangulación Isocéntrica

Isopleth / Isopleta

J

Joy Stick / Palanca de Gobierno; Palanca de Mandos

Jurisdiction of Sea and Land / Jurisdicción Marítima y Terrestre

K

Key Flat / Soporte para Fotomontaje

Keyboard / Teclado

L

Label / Etiqueta; Rótulo

Lagoon / Laguna

Lambert Conformal Chart / Carta Conforme de Lambert

Lambert Conformal Conic Map Projection / Proyección Cónica Conforme de Lambert

Lambert Grid / Cuadrícula Lambert

Laminate / Laminar

Land Boundary / Límite de Parcela

Land Use / Uso del Suelo

Landfills / Relleno Sanitario

Landmark / Marca Terrestre
Landscape Map / Mapa de Paisaje
Landslide or Landslip / Derrumbamiento o Desprendimiento de Tierra
Large-Scale Map / Carta a Escala Grande
Latitude / Latitud
Latitude Correction / Corrección de Latitud
Latitude Difference / Diferencia de Latitud
Lay / Montaje
Layout / Proyectar el Formato de Un Impreso
Leachate / Lixiviado
Lens Calibration / Calibración de la Lente
Lens Distortion / Distorsión de la Lente
Level of Acoustic Pressure / Nivel de Presión Acústica
Limnology / Limnología
Line / Línea
Line Following (Digitizing) / Seguimiento con Digitalización de Línea
Line of Nodes / Línea de los Nodos
Line Segment / Segmento Lineal
Line Smoothing / Suavización de Líneas; Alisadura de Líneas
Line-Route Map / Mapa de Líneas de Comunicación
Linear Distortion / Deformación Lineal
Litter / Basura
Local Chart / Carta Aeronáutica Local
Local Coordinate System / Sistema de Coordenadas Locales
Local Datum / Datum Local
Local Meridian / Meridiano Local
Logging (of Trees) / Tala; Corta de Arboles
Long-Range Navigation Chart / Carta de Navegación para Vuelos de Largo Alcance
Longitude / Longitud
Look-Up Table / Look-Up Table; Tabla de Atributos para Transformación de Valores
Loran Chart / Carta para Navegación con Loran
Loran Lines / Líneas Loran
Low Tide / Bajamar
Low Water (LW) / Marea Baja
Low Water Datum / Plano de Referencia de Bajamar
Low Water Line / Línea de Bajamar; Línea de Aguas
Low-Oblique Photograph / Fotografía Oblicua Baja

Lower Low Water (LLW) / Bajamar Mas Baja

Lower Low Water Datum / Plano de Referencia de Bajamar Inferior

M

Magnetic Azimuth / Azimut o Azimut Magnético

Magnetic Chart / Carta Magnética

Magnetic Meridian / Meridiano Magnético

Magnetic North / Norte Magnético

Major Grid / Cuadrícula Principal

Management / Manejo

Management Services Business / Empresa de Servicios de Manejo

Manmade Features / Accidente Artificial

Manuscript / Original Cartográfico

Map / Mapa; Plano

Map Accuracy Specifications / Especificaciones de Precisión Cartográfica

Map Accuracy Standards / Normas de Precisión Cartográfica

Map Catalog / Catálogo de Publicaciones Cartográficas

Map Chart / Mapa de Operaciones Anfibias

Map Controlled / Apoyo con Control Cartográfico

Map of Standard Format / Mapa de Formato Normal

Map or Chart Index / Indice de las Hojas

Map Point / Punto de Mapa

Map Projection / Proyección Cartográfica

Map Revision / Actualización Cartográfica

Map Scale / Escala del Mapa

Map Series / Serie Cartográfica; Serie de Mapas

Map Sheet / Hoja Cartográfica; Hoja de un Mapa

Map-Controlled Mosaic / Mosaico Apoyado con Control

Mapping Agreement / Convenio Cartográfico

Mapping Photography / Fotografía Cartográfica

Marginal Data / Datos Marginales

Marginal Information / Información Marginal

Marine Zones of National Jurisdiction / Zonas Marinas de Jurisdicción Nacional

Marsh / Pantano

Mask / Máscara

Masking / Control Dimensional en la Confección de Mapas Plásticos de Relieve
Master Film Positive / Positivo en Película Original
Master Projection / Modelo de Proyección
Match Lines / Líneas de Apareamiento
Materials Recovery Facility / Empresa para Recuperar Materiales
Mean Chart / Carta Isopleta
Mean Ground Elevation / Elevación Media del Terreno
Mean High Water (MHW) / Pleamar Media
Mean Higher High Water (MHHW) / Media de la Pleamar Más Alta
Mean Low Water (MLW) / Bajamar Media
Mean Lower Low Water (MLLW) / Media de la Bajamar Más Baja
Mean River Level / Nivel Medio del Río
Mean Sea Level (MSL) / Nivel Medio del Mar
Mean Tide Level (MTL) / Nivel Medio del Mar
Meander Line / Línea de Meandro
Media / Medio
Medical Waste / Desechos Hospitalarios
Medium-Scale Map / Mapa a Escala Media
Mensuration / Medición
Menu (System) / Menu (del Sistema)
Mercator Chart / Carta de Mercator
Mercator Map Projection / Proyección de Mercator
Mercator Track / Rumbo de Mercator
Meridian / Meridiano
Meteorological Chart / Carta Meteorológica
Metric Photography / Fotografía Métrica
Middle Latitude / Latitud Media
Migration / Migración
Mileage Chart / Tabla de Distancias en Kilómetros (o en Millas)
Military Grid / Cuadrícula Militar
Mineral Ore / Quijo de Mineral
Minimization / Minimización
Miscellaneous Chart / Carta Miscelánea
Mitigation / Mitigación
Mobile Source / Fuente Móvil
Modified Lambert Conformal Chart / Mapa Conforme de Lambert Modificado
Modified Lambert Conformal Map Projection / Proyección Conforme de Lambert Modificada

Modified Polyconic Map Projection / Proyección Policónica Modificada

Monitoring / Monitoreo

Monument / Mojón; Hito Pilar

Monumented Bench Mark / Marca Altimétrica; Banco de Nivel

Mosaic / Mosaico

Muck / Inmundicia; Basura

Mud / Barro; Cieno; Lodo

Multiple Source / Fuente Múltiple

Multiple Use / De Uso Múltiple

Multiple-Lens Photograph / Fotografía Tomada con Cámara Multiple

Multiple-Stage Rectification / Rectificación Multietapa

Multiplex Triangulation / Triangulación con Multiplex

Multiuse Manuscript (MUM) / Manuscrito para Uso Múltiple

Mylar / Mylar

N

Nadir / Nadir

Nadir-Point Triangulation / Triangulación Nadiral

National Map Accuracy Standards / Normas de Precisión de la Cartografía Nacional

National Oil and Hazardous Substances Contingency Plan (NOHSCP; NCP) / Plan Nacional de Contingencia

National Response Center / Centro Nacional de Respuesta

National Response Team (NRT) / Equipo Nacional de Respuesta

National Territory / Territorio Nacional

Natural Element / Elemento Natural

Natural Error / Error Natural

Natural Gas / Gas Natural

Natural Monument / Accidente Natural

Natural Propensity / Vocación Natural

Natural Resources / Recursos Naturales

Nautical Chart / Carta Náutica

Navigation Chart / Carta de Navegación

Neatlines / Límite de la Hoja Cartográfica; Recuadro

Negative / Negativo

New Edition / Edición Nueva

New Print / Impresión Parcialmente Actualizada
New Source / Fuente Nueva
Nitrogen / Nitrógeno
Nitrogen Oxide / Oxido de Nitrógeno
Node / Nodo
Noise / Ruido; Interferencia
Noise Source / Fuente Emisora de Ruido
Non-Point Source / Fuente de Contaminación Difusa
Normal / Normal
Normal Section Line / Línea de Sección Normal
Normal Water Level / Nivel Normal del Agua
North / Norte
North American Datum of 1927 / Datum Norteamericano de 1927
North Magnetic Pole / Polo Norte Magnético
Northing / Ordenada
Nuclear Energy / Energía Nuclear
Nutrient / Nutrientes

O

Oblique Chart / Mapa Oblícuo
Oblique Coordinates / Coordenadas Oblícuas
Oblique Map Projection / Proyección Oblícuas
Oblique Photograph / Fotografía Oblícuas
Obsolete Chart / Mapa Anticuado; Mapa Obsoleto
Off-Line (Offline) / Fuera de Línea
Offset / Ordenada
Offset Line / Línea Paralela
Oil Fingerprinting / Fuente de Contaminación Petrolera
Oil Spill / Derrame de Petróleo
On-Line (Online) / En Línea
On-Site Coordinator (OSC) / Coordinador en el Lugar del Incidente
One-to-One (1:1) Copy / Copia por Contacto
Opaque / Opaco; Producto Opaco
Open Dump / Basurero Abierto
Open Window Process / Proceso de Ventana en Película Despegable

Operating System-Software / Sistema Operativo
Operation Map / Mapa de Operaciones
Operational Navigation Chart / Mapa de Navegación Operacional
Optical Flat / Plano Optico
Optical Rectification / Rectificación Optica
Optical-Projection Instruments / Instrumentos de Proyección Optica
Orientation / Orientación
Orientation Point / Punto de Orientación
Origin / Origen
Origin of Coordinates / Origen de las Coordenadas
Original / Original
Original Copy / Original
Original Negative / Negativo Original
Orthophotography / Ortofotografía
Orthophotomap / Ortofotomapa; Ortofotocarta
Orthophotomosaic / Ortofotomosaico
Orthopictomap / Ortopictomapa
Overfishing / Sobrepesca
Overlap / Sobreposición; Traslapo
Overlapping Grid / Cuadrícula Superpuesta; Cuadrícula; Sobreposición de Cuadrícula
Overlapping Pair (Photogrammetry) / Pares Apareados; Pares Traslapados
Overlay / Hoja Sobrepuesta; Sobrepuesta
Overpopulation / Sobrepoblación
Overprint / Sobreimpresión
Oversheet / Sobrepuesta
Overturn / Revuelta
Oxygen / Oxígeno
Ozone / Ozono
Ozone Layer / Capa de Ozono

P

Panel / Panel
Panel Base / Mosaico Diapositivo; Base
Paneling / Montar el Mosaico; Montaje
Panoramic Distortion / Distorsión Panorámica

Panoramic Photograph / Fotografía Panorámica
Pantograph / Pantógrafo
Parallactic Grid / Retícula Paraláctica
Parallax / Paralaje
Parallel / Paralelo
Parallel of Declination / Paralelo de Declinación
Particulates / Partículas
Percent of Enlargement or Reduction / Factor de Ampliación o Reducción; Factor De Escala
Percent of Slope Declive; Porcentaje de Pendiente
Periodic Error / Error Periódico
Permanent Bench Mark (PBM) / Marca de Nivelación; Punto Fijo de Nivelación
Permit / Licencia
Perspective Chart / Carta Perspectiva
Perspective Grid / Cuadrícula Perspectiva
Pesticide / Pesticida
Photo Coverage / Cobertura Fotográfica
Photo Index / Fotoíndice
Photo Revision / Fotoactualización
Photo-Contour Map / Mapa Fotoaltimétrico
Photo-Revised Map / Mapa Actualizado; Carta Actualizada
Photobase / Fotográfica
Photocontrol Diagram / Diagrama de Control Fotográfico
Photocontrol Index Map / Mapa Índice de Control Fotográfico
Photogrammetric Control Point / Punto de Control Fotogramétrico
Photogrammetry / Fotogrametría
Photograph / Fotografía
Photograph Center / Centro de la Fotografía
Photograph Coordinates / Coordenadas Fotográficas
Photographic Datum / Datum Fotográfico
Photographic Interpretation / Interpretación Fotográfica
Photographic Reduction / Reducción Fotográfica
Photographic Survey / Levantamiento Fotográfico
Photography / Fotografía
Photoidentification / Fotoidentificación
Photointerpretation / Fotointerpretación
Photomap / Fotomapa; Fotocapta
Photomap Backup / Fotomapa Impreso al Dorso; Fotomapa al Dorso

Photomapping / Fotocartografía
Photomechanical / Fotomecánico
Phototriangulation / Fototriangulación
Physical Environment / Ambiente Físico
Pilot Chart / Carta de Derrotas; Carta Derrotero
Pilot Sheet / Mapa Piloto; Hoja Modelo
Pilotage Chart / Carta de Pilotaje
Place Name / Nombre Geográfico
Plan / Plano
Plane Coordinates / Coordenadas Planas
Plane Rectangular Coordinates / Coordenadas Planas Rectangulares
Planetable Map / Mapa Confeccionado a Plancheta
Planimetric-Base Map / Carta Base Planimétrica
Planimetry / Planimetría
Planimetric Map / Mapa Planimétrico
Plankton / Plancton
Planning Chart / Carta de Planeamiento; Carta para Planear Vuelos
Planning Map / Mapa de Planificación
Plastic Relief Map / Mapa Plástico en Relieve
Plat / Mapa Catastral; Plano
Plot (Plotting) / Dibujar
Plot File / Archivo de Trazado
Plotting Chart / Carta de Posición
Plotting Head / Cabeza Trazadora
Plotting Scale / Escala de Restitución
Plotting Speed / Velocidad de Trazado
Plus Point / Progresiva Fraccionada
Point / Punto
Point Designation Grid / Cuadrícula de Ubicación de Puntos
Point Digitalizing / Digitalización de Puntos
Point Source / Fuente Fija de Contaminación
Point-Matching Method / Método de Apareamiento de Puntos
Point-Transfer Device / Aparato para el Traspaso de Puntos
Pointing Errors / Errores de Puntería
Pollutant (Contaminant) / Contaminante
Pollution / Contaminación
Pollution Incident / Incidente de Contaminación

Pollution Prevention / Prevención de Contaminación
Polyconic Chart / Carta Policónica
Polyconic Map Projection / Proyección Policónica
Population / Población
Port Plan / Plano de Puerto
Positional Error / Error de Posición
Positive / Positivo
Potable Water/Agua Potable
Precision / Precisión
Preferred Datum / Datum Preferente
Preliminary Elevation / Altitud Preliminar
Prevention and Mitigation Measures / Medidas de Prevención y Mitigación
Primary Bench Mark / Banco de Nivel Primario
Primary Compilation / Compilación Primaria; Original Batimétrico
Prime Meridian / Meridiano Origen; Primer Meridiano
Principal Distance / Distancia Principal
Principal Line / Recta Principal; Línea Principal
Principal Meridian / Meridiano Principal
Principal Point / Punto Principal
Principal-Distance Error / Error de Distancia Principal
Principal-Point Assumption / Superposición del Punto Principal
Principal-Point Error / Error del Punto Principal
Print / Impresión
Probable Error / Error Probable
Production / Producción
Production Priority List (PROP) / Lista de Prioridades de Producción
Program / Programa
Programming Language / Lenguaje de Programación
Progressive Proofs / Pruebas Progresivas
Projection / Proyección
Projection Print / Impresión por Proyección
Projection Ticks and Crosses / Trazos Marginales y Cruces de la Proyección
Projector / Proyector
Proof / Prueba
Proofing / Obtener (Sacar) Pruebas
Property Map / Mapa de Propiedad
Protected Natural Areas / Areas Naturales Protegidas

Protection / Protección
Protocol / Protocolo
Prototype / Modelo Tipo; Prototipo
Provisional Map / Mapa Provisional
Public Declaration / Manifiesto
Public Health / Salubridad Pública; Salud Pública
Publication Scale / Escala de Publicación

Q

Quad / Quad
Quadrangle / Hoja; Recuadro; Trapecio
Quadrangle Map / Hoja Cartográfica
Quarter Section / Cuarto de Sección
Quarter-Quarter Section / Decimosexto de Sección

R

Radar Photography / Fotografía de Radar
Radon / Radón
Radial Distortion / Deformación Radial; Distorsión Radial
Rainforest / Bosque Tropical; Bosque Húmedo
Random Access / Acceso al Azar; Acceso Aleatorio
Random Line / Línea Aleatoria
Range Line / Límite Norte-Sur de un Township
Raster / Cuadrulado de Exploración; Trama
Raster Plotter / Trazador de Barrido por Rastreo
Raster Scan / Barrido por Rastreo
Raster Scan Digitizing Device / Dispositivo Digitalizador de Barrido
Ratio Print / Impresión Ampliada o Reducida
Rational Usage / Aprovechamiento Racional
Raw Sewage / Aguas Negras
Raw Water / Agua
Realtime Processing; Data Processing / Procesamiento en Tiempo Real
Receiving Waters / Cuerpo Receptor

Reclamation / Reclamación
Recollection / Recolección
Reconnaissance Map / Croquis de Reconocimiento; Mapa de Reconocimiento
Rectangular Chart / Carta Rectangular
Rectangular Coordinates / Coordenadas Rectangulares
Rectangular Map Projection / Proyección Rectangular
Rectification / Rectificación; Transformación
Rectified Print / Imagen Recitificada
Rectifier / Rectificador
Recycling / Reciclaje; Reciclado
Red Tide / Marea Roja
Reference Line / Línea de Referencia
Reflecting Projector / Proyector Reflejante
Reforestation / Reforestación
Reformulated Gasoline / Gasolina Reformulada
Regeneration / Regeneración
Register / Registro
Register Marks / Marcas de Registro
Regulation / Reglamento
Regulations / Verificación
Rehabilitation / Rehabilitación
Relative Coordinate System / Sistema de Coordenadas Relativas
Release / Emisiones
Relief / Relieve
Relief Displacement / Desplazamiento Debido a los Desniveles del Terreno
Relief Map / Mapa del Relieve
Remedial Response / Medida Remedial
Remote Sensing / Teledetección; Percepción Remota
Removal Action / Remoción
Representative Fraction (RF) / Escala Numérica
Reprint / Reimprimir
Reproducible / Reproducible
Reproduction / Reproducción
Reproduction Scale / Escala de Reproducción
Reservoir / Reservorio
Residual / Residuo
Residuals Error / Error Residual; Error Aparente

Resolving Power / Poder Resolutivo
Response Operations (Oil Spill) / Operaciones de Respuesta
Resoration / Restauración
Resultant Error / Error Verdadero
Reticule (Reticule) / Retículo
Retouching / Retocado; Retoque
Retrieval / Recuperación; Extracción
Reuse / Reuso
Revision / Actualización
Riparian Habitat / Habitat Riberena
Risk / Riesgo
Risk Assessment / Estudio de Riesgo
River Bank / Orilla Ribera
River Bed / Lecho o Alveo de Río
River Basin / Cuenca de Río
Road Map / Mapa Vial; Mapa de Caminos
Road Net / Red de Carreteras
Roll / Balanceo
Route Chart / Carta de Ruta(s)
Route Map / Mapa Itinerario
Run / Operación Automática; Pasada; Pase
Run-Off / Agua de Desagüe

S

Salinity / Salinidad
Salt / Sal
Salt Water Intrusion / Intrusión de Agua Salada
Sand / Arena
Sanitary Landfill / Relleno Sanitario; Botadero
Scale / Escala
Scale Change / Cambio de Escala
Scale of Reproduction / Escala de Reproducción
Scaling / Ajuste a (de) Escala; Cambio de Escala
Scaling the Model / Ajuste de la Escala del Modelo
Scan Digitizer / Digitalizador de Barrido; Scanner

Scan Positional Distortion / Distorsión de Posición por Barrido
Scanner / Barredor Explorador
Screen / Trama
Screen Angle / Angulo de la Trama
Screening / Enmascarado para Disparar el Calor
Seal Level / Nivel del Mar
Sea Level Contour / Curva Hipsométrica al Nivel del Mar
Sea Level Datum / Plano de Referencia del Nivel del Mar
Sea Level Datum of 1929 / Plano de Referencia del Nivel del Mar de 1929
Second-Order Bench Mark / Punto Fijo de Nivelación de Segundo Orden
Secondary Compilation / Compilación Secundaria
Secondary Control Point (SCP) / Punto de Control Secundario
Secondary Grid / Cuadrícula Secundaria
Section / Sección
Section Corner / Esquina de Sección
Sectional Chart / Carta Aeronáutica Seccional
Sediments / Sedimentos
Selectable Interval Digitizing; Dynamic Mode of Digitizing / Digitalización a Intervalos
Seleccionables
Selection Overlay / Hoja Sobrepuesta de Selección
Semi-Arid / Semiárido
Semi-Automatic Digitizing / Digitalización Semiautomática
Semi-Confined Aquifer / Acuífero Semi-Confinado
Semi-Controlled Mosaic / Mosaico Semicontrolado
Senescence / Senectud
Series / Serie
Services / Servicios
Sewage / Drenaje
Sewer / Albañal; Alcantarilla
Shaded Relief / Relieve por Sombreado
Shaded Relief Map / Mapa Esfumado
Sheet / Hoja
Ship; Vessel / Embarcación
Shoot / Observar
Side Lap / Recubrimiento Lateral
Side Line / Límite Lateral de Franja de Terreno
Silt / Cieno

Simple Conic Chart / Carta Cónica Simple
Simple Conic Map Projection / Proyección Cónica Simple
Sinkhole / Sumidero
Sinking / Hundimiento
Sketch Map / Croquis Topográfico; Croquis Geográfico
Skewed Map Projection / Proyección Sesgada u Oblicua
Small-Scale Map / Mapa a (en) Escala Pequeña
Smog / Smog; Humoniebla
Smoke / Humo
Smoothing / Alisadura; Suavización
Soft Detergents / Detergentes Suaves
Soft Water / Agua Blanda
Software / Programas y Sistemas de Programación; Software
Solar Energy / Energía Solar
Solar Energy Farm / Granja de Energía Solar
Solar Energy Panel / Panel de Energía Solar
Solid Waste / Residuos Sólidos
Solid Waste Disposal / Confinamiento de Residuos Sólidos; Disposición de Residuos Sólidos
Solid Waste Management / Administración de Residuos Sólidos
Sort / Clasificar; Ordenación
Sorter / Máquina Clasificadora
Sounding Datum / Plano de Referencia de Sondeo
Source / Fuente
Source Map / Mapa Original
Source Material / Fuente de Información
Source Reduction / Reducciones desde la Fuente
Spading / Remoción Raspado
Special-Purpose Map / Mapa Especial
Species / Especie
Specifications / Normas Cartográficas
Spherical Coordinates / Coordenadas Esféricas
Spill / Derrame
Spilt Photography / Fotografía Aérea Vertical Dividida
Spot Elevation / Punto Acotado
Spot Height / Punto Altimétrico
Stable Base / Base Estable
Stable-Base Film / Película de Soporte Estable

Stagnation / Estagnación
Standard / Norma; Patrón
Standard Corner / Punto Esquinero Estándar
Standard Elevation / Elevación Estándar
Standard Line / Línea Estándar
Standard Meridian / Meridiano Estándar
Standard Parallel / Paralelo Estándar
Standard Quadrangle / Mapa Regular
Standards / Estándares o Medidas
State Base Map / Mapa Estatal; Mapa Provincial
State Coordinate Systems / Sistemas de Coordenadas Estatales
State System of Plane Coordinates / Sistema Estatal de Coordenadas Planas (E.U.)
Static Map / Mapa Estático
Stationary Source / Fuente Estacionaria
Stereographic Chart / Carta Estereográfica
Stereometric Map / Carta Estereométrica
Stereoscope / Estereoscopio
Stereoscopic / Estereoscópico
Stereoscopic Pair / Par Estereoscópico
Stereoscopic Plotting Instrument / Aparato Estereoscópico de Restitución
Stereotriangulation / Estereotriangulación
Stipple / Punteado
Storage / Almacenamiento
Stream (of Water) / Arroyo (de Agua)
Stream Mode (Digitizing) / Modo Continuo
Subprogram / Subprograma (Rutina)
Subroutine / Subrutina
Subsidence / Hundimiento; Subsistencia
Subsistence / Subsistencia
Supplemental Control Point / Punto de Control Suplementario
Supplemental Elevation / Punto de Paso Altimétrico; Elevación Suplemental
Supplemental Photography / Fotografía Suplementaria
Supplemental Position / Posición Suplementaria
Supplementary Contour / Curva Suplementaria
Surface Chart / Mapa de Superficie; Mapa Sinotópico de Superficie
Surface Water / Aguas Superficiales
Survey / Levantamiento

Survey Photography / Fotografía para Levantamientos Topográficos
Suspended Solids / Sólidos Suspendidos
Sustainable Development / Desarrollo Sustentable
Sustained Development / Desarrollo Sostenido
Swamp / Pantano
Symbol / Símbolo; Signo
Symbol Book / Manual de Símbolos
Symbol Dictionary / Diccionario de Símbolos
Symbol Keyboard / Teclado de Símbolos
Symbol Sheet / Hoja de Símbolos
Systematic Error / Error Sistemático

T

Tablet / Tableta
Tabular Data / Datos Tabulares
Tarball / Chapopote
Target / Objeto; Señal
Technology / Tecnología
Technology Transfer / Transferencia de Tecnología
Templet (Template) / Template; Plantilla
Temporary Bench Mark (TBM) / Apoyo de Mira
Threatened Species / Especies Amenazadas
Throughput / Rendimiento Total de Procesamiento
Ticks / Marca(s) de Ajuste o Registro
Tidal Bench Mark / Pilar de Referencia de Marea
Tidal Current Chart / Carta de Corrientes de Marea
Tidal Datum / Datum de Marea; Punto de Referencia de Marea
Tie Point / Punto de Cierre; Punto de Amarre
Time Mode (Digitizing); Dynamic Mode / Modo Tiempo (Digitalización)
Time Zone Chart / Carta de Huso Horario
Time-Sharing / Tiempo Compartido
Times (x) Enlargement / Factor de Ampliación
Tints / Tintes Capas
Tolerance / Tolerancia
Tone / Tono

Tone Copy / Copia de Tonalidades
Topographic Map / Mapa Topográfico
Topographic Map of the United States / Mapa Topográfico de los Estados Unidos
Topography / Topografía
Town Plan / Plano de Población
Township / Township
Township Corner / Esquina de Township
Township Line / Línea de Township
Toxics / Tóxicos
Toxic Pollution / Contaminación Tóxica
Track / Rastrear
Track Chart / Carta de Derrotas
Tracking / Rastreo; Seguimiento
Tracking Symbol; Tracking Cross / Símbolo de Seguimiento
Transformation / Transformación
Transformed Print / Positiva Rectificada; Imagen Rectificada
Transforming Printer / Impresora Transformadora; Aparato de Transformación
Transit Line / Línea de Tránsito
Transparency / Diapositivo; Diapositiva; Transparencia
Trash / Basura
Treatment / Tratamiento
Treatment Plant / Planta de Tratamiento
Triangulation / Triangulación
Tributary (of Water) / Tributario; Río Tributario
Trim Size / Formato de la Hoja
True Meridian / Meridiano Geográfico
True North / Norte Verdadero o Geográfico
True-To-Scale / en una Determinada Escala
Turning Point (TP) / Punto de Cambio

U

Ultra-Violet (UV) Ray / Rayo Ultravioleta
Unchecked Spot Elevation / Elevación no Comprobada
Uncontrolled Mosaic / Mosaico no Controlado
United States Control Survey Nets / Redes de Control de los Estados Unidos

United States National Map Accuracy Standards / Normas de Precisión de la Carta Nacional de los Estados Unidos

Universal Transverse Mercator (UTM) Coordinates / Coordenadas Universales Transversas de Mercator

Universal Transverse Mercator (UTM) Grid / Cuadrícula Universal Transversa de Mercator Update / Actualizar

Urban Runoff / Esguimientos Urbanos

V

Variable Address / Dirección Variable

Variable Contour Interval / Intervalo Variable entre Curvas de Nivel

Variation of Latitude / Variación de Latitud

Vertical Coordinates / Coordenadas Verticales

Vertical Stereotriangulation / Estereotriangulación Vertical

Vertical-Angle Bench Mark (VABM) / Marca de Nivelación Trigonométrica

Virgin Materials / Materia Prima

Visibility Chart / Carta de Visibilidad

Volatile / Volatil

Volatile Organics / Orgánicos Volátiles

W

Wall Map / Mapa Mural

Waste / Residuo

Waste Reduction / Reducción de Desechos

Wastewater / Aguas Residuales

Water Pollution / Contaminación del Agua

Water Table / Mesa (Tabla) de Agua

Watershed / Cuenca Colectora

Weather Map / Mapa del Tiempo; Mapa Meteorológico

Well / Pozo

Well Injection / Inyección a Norias y Pozos

Well Monitoring / Monitoreo de Pozos

Wetlands / Humedales

Wilderness / Desierto; Yermo

Wildlife / Fauna Silvestre

Wildlife Corridor / Corredor de Fauna Silvestre; Corredor de Animales Silvestres

Wildlife Habitat / Hábitat de Fauna Silvestre

Windmill / Molino de Viento

Window / Ventana

Windowing / Crear Ventanas; Hacer Ventanas

Witness Point / Punto Testigo

Word / Palabra

Word Length / Longitud de Palabra

Working Storage / Almacenamiento de Trabajo; Memoria de Trabajo

X

X-Displacement / Desplazamiento en Dirección de las X Escala en X

X-Scale / Escala en X

Y

Y-Displacement / Desplazamiento en Dirección de las Y

Y-Scale / Escala en Y

Z

Zoning / Zonación

Acknowledgments

The Texas General Land Office, for the Transboundary Resource Inventory Program, wishes to acknowledge the following institutions: the Pan American Institute of Geography and History, the U.S. Environmental Protection Agency, and the Texas Natural Resource Conservation Commission for use of glossaries mentioned at the top of this page. We would like to thank the U.S. Coast Guard and Mexican Navy for use of their United States/Mexico Pacific Joint Response Team Standard Operating Procedures, as well as the American Society for

Photogrammetry and Remote Sensing for use of their Multilingual Dictionary of Remote Sensing and Photogrammetry. Additionally, we want to acknowledge the following individuals who helped find resources and compile terms for this glossary: Alma Guerrero Miller from the Center for Multidisciplinary Research in Tamaulipas, Mexico; Richard Sanchez from the United States Geological Survey; Albert Bork from Bork Editing Services; David Guarino from Texas Natural Resource Conservation Commission; and Rebeca Quiñonez-Piñón from the University of Texas at El Paso Center for Environmental Resource Management. From the Texas General Land Office we would like to thank Galen Greaser, Lee Smith, Bryan McFadden, Tom Huntley, Peggy Spies, Manuel Gonzalez, and Liliana Schaffer.

Shannon Heyck

Tyrus Fain